

Amo

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בֵּית קִנָּה עֲלֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר הָאֵהָבָה הַדְּבָרָה אֶת-שְׁמוֹנוֹ 1
কুল বিলাপ তোমাদের-বিরুদ্ধে উত্তোলন-করছি আমি যা -এই -বাক্য -কে শোনো
H7015 H5375 H0595 H2088 H1697 H0853 H8085
יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েলের
H3478

ইস্রায়েলবাসীরা, এই গানটি শোন | এই বিলাপের গানটি তোমাদেরই জন্য |

אֶדְרֹמָתָה עַל-נַשְׂפָּה יִשְׂרָאֵל בְּתוֹלָת קוֹם תּוֹסִיף לֹא-נִפְלָה 2
তার-ভূমিতে -উপরে পরিত্যক্ত-হয়েছে ইস্রায়েলের কুমারী উঠতে সে-আর-উঠবে না পড়ে-গেছে
H0127 H5203 H3478 H1330 H3254 H3808 H5307
מִקִּמָּה אֵין
তাকে-উঠাবার-কেউ নেই
H0369

ইস্রায়েলের কুমারীত্ব নষ্ট হয়ে গেছে | সে আর উঠবে না | সে একাকী নোংরার উপর পড়ে আছে | তাকে ওঠাবার জন্য কোন লোকই নেই |

מֵאָה תִּשְׁאִיר אֶלֶף הַיְצִיאַת הָעִיר יְהוָה אֲדַנְּי אָמַר כֹּה כִּי 3
শত অবশিষ্ট-রাখবে হাজার যেটি-বের-করে -নগরী যিহোবা প্রভু বলেছেন এইরূপে কারণ
H3967 H7604 H0505 H3318 H3069 H0136 H0559 H3541
ס יִשְׂרָאֵל לְבֵית עֲשָׂרָה תִּשְׁאִיר מֵאָה וְהַיְצִיאַת
— ইস্রায়েলের -কুলের-জন্য দশ অবশিষ্ট-রাখবে শত ও-যেটি-বের-করে
H3478 H6235 H7604 H3967 H3318

প্রভু আমার, সদাপ্রভু এই কথাগুলো বলছেন: “সৈন্যরা যারা 1000 লোককে নিয়ে শহর ত্যাগ করবে তারা শুধু 100 জন নিয়ে ফিরে আসবে | 100 জন নিয়ে যারা শহর ছেড়ে বাইরে যাচ্ছে, তারা কেবলমাত্র 10 জন লোক নিয়ে ফিরবে |”

וְחָיִי: דְּרִשְׁנִי יִשְׂרָאֵל לְבֵית יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי 4
ও-বাঁচো আমাকে-খোঁজো ইস্রায়েলের -কুলকে যিহোবা বলেছেন এইরূপে কারণ
H2421 H1875 H3478 H3068 H0559 H3541

ইস্রায়েলবাসীকে প্রভু এই কথাটি বলছেন: “আমার অন্বেষণ কর এবং জীবনে বাঁচ |

כִּי תַעֲבְרוּ לֹא שְׁבַע-בָּאָר לֹא תִבְאוּ לֹא וְהַגִּלְגָּל בֵּית-אֵל תְּדַרְשׁוּ וְאֵל- 5
কারণ পার-হোয়ো না ও-বের-শেবায় যেয়ো না ও-গিল্গলে বৈথেলকে খুঁজো ও-কিন্তু-না
H3808 H0884 H0935 H3808 H1537 H1008 H1875 H0408
לְאֹן: יְהוָה וּבֵית-אֵל יְגָלָה וְגָלָה וְהַגִּלְגָּל
অনর্থকের-জন্য হবে ও-বৈথেল বন্দী-হবে বন্দী-হয়ে -গিল্গলে
H0205 H1961 H1008 H1540 H1540 H1537

কিন্তু বৈথেলের দিকে তাকিও না | গিল্গলে যেও না | সীমান্ত পেরিও না এবং বের-শেবাতে যেও না | গিল্গলবাসীদের কয়েদী হিসাবে নিয়ে যাওয়া হবে এবং বৈথেল ধ্বংস হবে |

וְאֶלְהָאֵלֹהִים וְאֶלְהָאֵלֹהִים וְאֶלְהָאֵלֹהִים וְאֶלְהָאֵלֹהִים וְאֶלְהָאֵלֹהִים 6
 ও-গ্রাস-করে যোষেফের কুলে আশ্বনের-মতো দূত-ছড়ায় পাছে ও-বাঁচো যিহোবাকে -কে খোঁজো
[H0398](#) [H3130](#) [H0784](#) [H6435](#) [H2421](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1875](#)

וְאֶלְהָאֵלֹהִים וְאֶלְהָאֵלֹהִים וְאֶלְהָאֵלֹהִים 6
 -বৈথেলের-জন্য নেভাবার-কেউ ও-নেই
[H1008](#) [H3518](#) [H0369](#)

প্রভুর কাছে যাও এবং বেঁচে থাকো। যদি তোমরা প্রভুর কাছে না যাও, তবে যোষেফের বাড়ীতে আশ্বন লাগাতে শুরু করবে। সেই আশ্বন যোষেফের গৃহ ধ্বংস করবে এবং কোন মানুষই বৈথেলের সেই আশ্বন নেভাতে পারবে না।

וְאֶלְהָאֵלֹהִים וְאֶלְהָאֵלֹהִים וְאֶלְהָאֵלֹהִים 7
 ফেলে-রেখেছে মাটিতে ও-ধার্মিকতাকে বিচার তিজ্ঞতায় -যারা-পরিবর্তন-করে
[H3240](#) [H0776](#) [H6666](#) [H4941](#) [H3939](#) [H2015](#)

সাহায্যের জন্য তোমাদের ঈশ্বরের কাছে যাওয়া উচিত। ঈশ্বর প্লিয়েডস এবং ওরিওনকে সৃষ্টি করেছিলেন। তিনি অন্ধকারকে ভোরের আলোতে পরিবর্তিত করেছেন। তিনি দিনকে অন্ধকারের রাত্রিতে পরিবর্তিত করেছেন। তিনি সমুদ্রের জলকে আহবান করেছেন এবং পৃথিবীতে তাদের ঢেলে দিচ্ছেন। তাঁর নাম হচ্ছে যিহোবা (প্রভু)। তিনিই সেই যিনি শক্তিশালী শহরে হিংসা বাড়ান। তিনিই সেই, যিনি একটা সুরক্ষিত শহরকে হিংসাত্মক অপরাধ দ্বারা ধ্বংস হতে দেন।" তোমরা ধার্মিকতাকে বিষে পরিবর্তন কর এবং ন্যায় বিচারকে হত্যা করে তা ভূপতিত কর।

וְאֶלְהָאֵלֹהִים וְאֶלְהָאֵלֹהִים 8
 রাত্রিতে ও-দিনকে মৃত্যুছায়ায় প্রভাতে ও-যিনি-পরিবর্তন-করেন ও-কালপুরুষ কৃত্তিকা -যিনি-সৃষ্টি-করেছেন
[H3915](#) [H3117](#) [H6757](#) [H1242](#) [H2015](#) [H3685](#) [H3598](#)

וְאֶלְהָאֵלֹהִים 8
 যিহোবা পৃথিবীর মুখের উপরে ও-ঢেলে-দেন-তাদের সমুদ্রের -জলকে -যিনি-ডাকেন অন্ধকার-করেন
[H3068](#) [H0776](#) [H6440](#) [H8210](#) [H3220](#) [H4325](#) [H7121](#) [H2821](#)

וְאֶלְהָאֵלֹהִים 8
 - তার-নাম
[H8034](#)

সাহায্যের জন্য তোমাদের ঈশ্বরের কাছে যাওয়া উচিত। ঈশ্বর প্লিয়েডস এবং ওরিওনকে সৃষ্টি করেছিলেন। তিনি অন্ধকারকে ভোরের আলোতে পরিবর্তিত করেছেন। তিনি দিনকে অন্ধকারের রাত্রিতে পরিবর্তিত করেছেন। তিনি সমুদ্রের জলকে আহবান করেছেন এবং পৃথিবীতে তাদের ঢেলে দিচ্ছেন। তাঁর নাম হচ্ছে যিহোবা (প্রভু)। তিনিই সেই যিনি শক্তিশালী শহরে হিংসা বাড়ান। তিনিই সেই, যিনি একটা সুরক্ষিত শহরকে হিংসাত্মক অপরাধ দ্বারা ধ্বংস হতে দেন।" তোমরা ধার্মিকতাকে বিষে পরিবর্তন কর এবং ন্যায় বিচারকে হত্যা করে তা ভূপতিত কর।

וְאֶלְהָאֵלֹהִים 9
 আসবে দুর্গের উপরে ও-ধ্বংস বলবানের উপরে ধ্বংস -যিনি-নিয়ে-আসেন
[H0935](#) [H4013](#) [H7701](#) [H5794](#) [H7701](#) [H1082](#)

সাহায্যের জন্য তোমাদের ঈশ্বরের কাছে যাওয়া উচিত। ঈশ্বর প্লিয়েডস এবং ওরিওনকে সৃষ্টি করেছিলেন। তিনি অন্ধকারকে ভোরের আলোতে পরিবর্তিত করেছেন। তিনি দিনকে অন্ধকারের রাত্রিতে পরিবর্তিত করেছেন। তিনি সমুদ্রের জলকে আহবান করেছেন এবং পৃথিবীতে তাদের ঢেলে দিচ্ছেন। তাঁর নাম হচ্ছে যিহোবা (প্রভু)। তিনিই সেই যিনি শক্তিশালী শহরে হিংসা বাড়ান। তিনিই সেই, যিনি একটা সুরক্ষিত শহরকে হিংসাত্মক অপরাধ দ্বারা ধ্বংস হতে দেন।" তোমরা ধার্মিকতাকে বিষে পরিবর্তন কর এবং ন্যায় বিচারকে হত্যা করে তা ভূপতিত কর।

וְאֶלְהָאֵלֹהִים 10
 তারা-ঘৃণা-করে সত্য ও-যে-বলে তিরস্কারকারীকে দ্বারে তারা-ঘৃণা-করে
[H8581](#) [H8549](#) [H1696](#) [H3198](#) [H8179](#) [H8130](#)

ভাববাদীরা জনসাধারণের কাছে যায়, এবং সাধারণ মানুষ যে খারাপ কাজ করছে তার বিরুদ্ধে কথা বলে। যে ভাববাদীরা ন্যায় এবং সহজ সত্য শেখায় লোকে তাদের ঘৃণা করে এবং লোকরা ঐ ভাববাদীদের ঘৃণা করে।

11
 מִתְּחִלָּה תוֹמְרָא בֵּר שְׂמֵרָה וְיִמְשָׁאֵת לְדַרְדְּרָא עַל-בּוֹשְׁתָּם יַעַן לָכֵן
 তার-কাছ-থেকে তোমরা-নাও শস্যের ও-ভার দরিদ্রকে -উপরে তোমরা-পদদলিত-করো যেহেতু সেইজন্য
 H3947 H4864 H1800 H1318 H3282

מָנוֹרָם דְּרַמְיֵי-בְּמִשְׁכָּנוֹתֵיכֶם וְלֹא-בְּנוֹתָם נִזְוִיתָ בְּתֵיבָה
 মনোরম দ্রাক্ষাক্ষেত্রসমূহ সেগুলোতে বাস-করবে কিন্তু-না তোমরা-নির্মাণ-করেছ কাটা-পাথরের ঘরসমূহ
 H2531 H3754 H3427 H3808 H1129 H1496

וְיִינְנוּ: אֶת-תְּשֻׁבָתוֹ וְלֹא-נִטְעָנוּ
 তাদের-দ্রাক্ষারস -কে পান-করবে কিন্তু-না তোমরা-রোপণ-করেছ
 H3196 H0853 H8354 H3808 H5193

তোমরা গরীব লোকদের কাছ থেকে অন্যায় ভাবে কর নিচ্ছ। তোমরা তাদের কাছ থেকে প্রচুর পরিমাণ গম নিচ্ছ। তোমরা পাথরের টুকরো দিয়ে শৌখিন বাড়ি বানাচ্ছ। কিন্তু তোমরা কখনই ওই বাড়িগুলোতে বাস করতে পারবে না। তোমরা সুন্দর দ্রাক্ষাক্ষেত্র তৈরী করছো। কিন্তু তোমরা কখনই ঐ দ্রাক্ষাক্ষেত্র থেকে তৈরী পানীয় আনন্দ করতে পারবে না।

12
 צָרִיף צָרָה חֲטָאֵיכֶם וְעֲצָמִים פְּשָׁעֵיכֶם רַבִּים יְדֹעֵי אִמִּי כִּי
 ধার্মিককে যারা-কষ্ট-দেয় তোমাদের-পাপসমূহ ও-মহৎ তোমাদের-অপরাধসমূহ অনেক আমি-জানি কারণ
 H6662 H6099 H6588 H3045

וְהָיָה: בְּשַׁעַר וְאֲבוֹנֵיכֶם כָּפַר לִקְחֵי
 বিচ্যুত-করেছে দ্বারে ও-দরিদ্রদের ঘুষ যারা-গ্রহণ-করে
 H5186 H8179 H0034 H3947

কেন? কারণ, আমি তোমাদের বহু অপরাধের খবর জানি। তোমাদের পাপাচার খুবই খারাপ। যে সব মানুষ ভাল কাজ করছে তাদের তোমরা আঘাত করেছ। অপরাধ চাপা দেবার জন্য তোমরা অর্থ নিচ্ছ। তোমরা গরীব লোকদের তাদের মামলাগুলির সুবিচারের জন্য আদালতে আনার সুযোগ দাও না।

13
 :הֵיאָה סֵעִי רַעְהָ מַנְדָּה כִּי יָדָם-תָּחַבְוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּלִים לָכֵן
 সেটি মন্দ সময় কারণ নীরব-থাকবে -সেই -সময়ে -বুদ্ধিমান সেইজন্য
 H1931 H6256 H1931 H6256

সেই সময়, বিজ্ঞ শিক্ষকরা নীরব হয়ে যাবেন। কেন? কারণ, সময়টা খারাপ।

14
 זָכְרָתָם אֱלֹהֵי-יְהוָה כִּן וְיִהְיֶה-וְיִתְחַוֶּה לְמַעַן רָע וְאֵל-טוֹב רָשָׁע
 সৈন্যদলের ঈশ্বর যিহোবা এইরূপে ও-হবে তোমরা-বাঁচো যেন মন্দ ও-না মঙ্গল খোঁজো
 H0430 H3068 H1961 H2421 H4616 H0408 H1875

אֲמַרְתָּם: כְּאִשְׁרָיִם אֲתָם
 তোমরা-বলেছ যেমন তোমাদের-সাথে
 H0559 H0854

তোমরা বলো যে, ঈশ্বর তোমাদের সঙ্গে আছেন। সে জন্যে ভাল কাজ কর, খারাপ কাজ নয়। তাহলে তোমরা বাঁচবে এবং প্রভু সর্বশক্তিমান ঈশ্বর সতিই তোমাদের সঙ্গে থাকবেন।

15
 יִתְנוּ אֵלַי מִשְׁפָּחָה בְּשַׁעַר וְהִצְנִיחַ טוֹב וְאֶהְיֶה רָע וְשָׂנְאֵה
 অনুগ্রহ-করবেন হয়তো বিচার দ্বারে ও-স্থাপন-করো মঙ্গলকে ও-ভালোবাসো মন্দকে ঘৃণা-করো
 H0194 H4941 H8179 H3322 H0157 H8130

וְיִתְנוּ: יִשְׁפָּחֵם: שְׂאֵרֵי זָכְרָתָם אֱלֹהֵי-יְהוָה
 — যোষেফের অবশিষ্টাংশকে সৈন্যদলের ঈশ্বর যিহোবা
 H3130 H7611 H0430 H3068

যা মন্দ তাকে ঘৃণা কর এবং যা ভাল তাকে ভালবাসো। আদালতে ন্যায্য বিচার ব্যবস্থা ফিরিয়ে নিয়ে এসো। হয়তো তাহলে প্রভু সর্বশক্তিমান যোষেফের পরিবারে যাঁরা বেঁচে আছেন তাঁদের প্রতি দয়াপরবশ হবেন।

וּבְכָל- ও-সমস্ত	מִלִּילָה বিলাপ	מִלִּילָה রাজপথসমূহে	בְּכָל- সমস্ত	אֲדָוָה প্রভু	זָבָאֵת সৈন্যদলের	אֲלֵהֶי ঈশ্বর	יְהוָה যিহোবা	אָמַר বলেছেন	זָה- এইরূপে	לִבְּנֵי সেইজন্য
H3605	H4553	H7339	H3605	H0136		H0430	H3068	H0559	H3541	
יָרָע যারা-জানে	לְ- -প্রতি	מִלִּילָה ও-বিলাপ	אֲלֵהֶי শোকে	לְ- -প্রতি	אֲדָוָה কৃষককে	וְ- ও-তারা-ডাকবে	הוּ হায়	הוּ হায়	יָאמְרוּ তারা-বলবে	מִלִּילָה রাস্তাসমূহে
H3045	H0413	H4553	H0060	H0413	H0406	H7121	H1930	H1930	H0559	H2351
									שִׁיר শোকগাথা	H5092

আমার সদাপ্রভু সর্বশক্তিমান ঈশ্বর বলেন, “লোকে জনসাধারণ্যে বিলাপ করবে। সাধারণ লোক রাস্তাঘাটে কাঁদবে। লোকে পেশাদারী বিলাপকারীদের ভাড়া করে আনবে।

וּ	יְהוָה: যিহোবা	אָמַר বলেছেন	בְּקִרְבֵּי তোমার-মধ্যে	אֲעֲבֹר আমি-অতিক্রম-করব	כִּי- কারণ	מִלִּילָה বিলাপ	כְּרָמִים দ্রাক্ষাক্ষেত্রসমূহে	וּבְכָל- ও-সমস্ত
	H3068	H0559	H7130			H4553	H3754	H3605

দ্রাক্ষাক্ষেত্রে সাধারণ লোকরা চিৎকার করে কাঁদবে। কারণ আমি সে পথ দিয়ে যাবার সময়ে তোমাদের শাস্তি দেব।” প্রভু ঐ কথাগুলো বলেছিলেন।

מִסֵּעִי সেটি	יְהוָה যিহোবার	יוֹם দিন	לְיָמֵי তোমাদের-জন্য	הָאֵל এই	לְכֵן কেন	יְהוָה যিহোবার	יוֹם দিনকে	אֶת- -কে	הַמְתַּאֲוִי যারা-কামনা-করে	הוּ হায়
H1931	H3068	H3117		H2088	H4100	H3068	H3117	H0853	H0183	H1945
									אֲלוֹ আলো	וְ- ও-না
									H0216	H3808
										אֲשָׁר অঙ্ককার
									H0216	H3808

তোমাদের মধ্যে কয়েক জন প্রভুর বিচারের বিশেষ দিনটি দেখতে চাইছে। তোমরা কেন ঐ বিশেষ দিনটি দেখতে চাইছে? প্রভুর ঐ বিশেষ দিনটিতে অঙ্ককারই নিয়ে আসবে, আলো নয়।

וְ- ও-রাখে	מִלִּילָה -ঘরে	וּבְ- ও-আসে	הַרְבֵּי -ভালুক	וּפְנֵי ও-তাকে-মোকাবেলা-করে	הָאֵרֶץ সিংহের	מִפְּנֵי সামনে-থেকে	אִישׁ মানুষ	וּמִן- পালায়	כְּאֲשֶׁר যেমন	
H5564		H0935	H1677	H6293		H6440	H0376	H5127		
									וְ- -দেয়ালে	
									H7023	
										וְ- -উপরে
										H3027

তোমরা এমন মানুষের মতো হবে যে সিংহের আক্রমণ থেকে পালাতে পারে কিন্তু ভাল্লুকের দ্বারা আক্রান্ত হয়! তোমরা এমন একটি লোকের মত হবে যে নিরাপত্তার জন্য বাড়ীতে যায় অথচ দেওয়ালে হেলান দিলেই সাপ তাকে কামড়ায়!

לְ- তার-জন্য	הַ	וְ- ও-না	וּפְנֵי উজ্জ্বলতা	וְ- ও-না	וְ- ও-যোর	אֲלוֹ আলো	וְ- ও-না	יְהוָה যিহোবার	יוֹם দিন	אֲשָׁר অঙ্ককার	וְ- কি-না
			H5051	H3808	H0651	H0216	H3808	H3068	H3117	H2822	H3808

প্রভুর বিশেষ দিনটি দুঃখের হবে, আনন্দের নয়! অঙ্ককারের দিন হবে, আলোর নয়। তা নৈরাশ্যের দিন হবে মিটমিটে আলোও সেখানে থাকবে না।

בְּעֵצְרֵי তোমাদের-সমাবেশসমূহে	אֲדָוָה আমি-গ্রহণ-করি	וְ- ও-না	מִלִּילָה তোমাদের-উৎসবসমূহ	מִתְחַנֵּן আমি-প্রত্যাখ্যান-করি	שִׁיר আমি-ঘৃণা-করি
H6116	H7306	H3808	H2282		H8130

“আমি তোমার ছুটির দিনগুলো ঘৃণা করি! আমি তাদের স্বীকার করবো না! আমি তোমাদের ধর্মীয় সভাগুলো উপভোগ করতে পারি না!

22 אָרְזָה לֹא וּמִנְחָתֵיכֶם עֲלֹת לִי תַעֲלֶה-אִם-כִּי
 আমি-গ্রহণ-করব না ও-তোমাদের-নৈবেদ্য হোমবলি আমাকে তোমরা-উৎসর্গ-করো যদি কারণ
[H7521](#) [H3808](#) [H4503](#) [H5927](#)

אָבִיט לֹא מְרִיאֵיכֶם וְשִׁלְמִים
 আমি-দেখব না তোমাদের-পুষ্ট-পশুদের ও-মঙ্গলার্থক-বলি
[H5027](#) [H3808](#) [H4806](#) [H8002](#)

এমনকি আমাকে উৎসর্গ করার জন্য যদি হোমবলি উৎসর্গ এবং শস্যের উৎসর্গ দাও আমি সেগুলো গ্রহণ করব না! এমনকি আমি স্থলকায় পশুগুলোর দিকে তাকাবো না যা তুমি মঙ্গল নৈবেদ্যের জন্য উৎসর্গ কর।

23 אֶשְׁמָע לֹא נִבְלִי וּמִמֶּנּוּ שִׁירֵי וְהַמִּזִּין מֵעַל הַסָּר
 আমি-শুনব না তোমাদের-বীণার ও-সুর তোমাদের-গানের কোলাহল আমার-কাছ-থেকে সরাও
[H8085](#) [H3808](#) [H2172](#) [H5493](#)

তোমাদের চিৎকার করা গানগুলো এখান থেকে নিয়ে যাও। আমি তোমাদের বীণার সুরও শুনতে চাই না।

24 אֵיתָן כְּנָחַל וַיִּצְדָּקָה מִשְׁפָּט כְּמִים וַיִּגַּל
 চিরপ্রবাহী নদীর-মতো ও-ধার্মিকতা বিচার জলের-মতো ও-বয়ে-যাক
[H0386](#) [H6666](#) [H4941](#) [H4325](#) [H1556](#)

তোমাদের দেশের মধ্যে সর্বত্র সুবিচারের ধারা জলের মতোই সহজে বয়ে যেতে দাও। ধার্মিকতা স্রোতের মত বয়ে যাক যেটা কখনও শুকিয়ে যাবে না।

25 יִשְׂרָאֵל בֵּית שָׁנָה אַרְבָּעִים בְּמִדְבָּר לִי הַשְּׁתָּהּ וּמִנְחָתָהּ וּמִנְחָתָהּ
 ইস্রায়েলের হে-কুল বছর চল্লিশ মরুভূমিতে আমার-কাছে তোমরা-কি-এনেছিলে ও-নৈবেদ্য বলিসমূহ
[H3478](#) [H8141](#) [H0705](#) [H5066](#) [H4503](#) [H2077](#)

ইস্রায়েল, তোমরা 40 বছর ধরে আমার জন্য মরুভূমিতে উৎসর্গ এবং নৈবেদ্য দিয়েছিলে।

26 כּוֹכַב זְלָמִיכָם כִּיִּן וְאֵת מַלְכֵיכֶם סִבְתָּ אֵת וּנְשָׂאֵתָם
 তারা তোমাদের-মূর্তিসমূহ কিয়ুনকে ও-কে তোমাদের-রাজার সিক্কুৎকে -কে ও-তোমরা-বহু-করবে
[H3556](#) [H6754](#) [H3594](#) [H0853](#) [H4432](#) [H5522](#) [H0853](#) [H5375](#)

לְכֶם עֲשִׂיתָם אֲשָׁר אֱלֹהֵיכֶם
 তোমাদের-জন্য তোমরা-তৈরি-করেছিলে যা তোমাদের-দেবতা
[H0430](#)

কিন্তু তোমরা তোমাদের রাজা সিক্কুৎ এবং কিয়ুনের মূর্তিও বহু করেছ। এবং তোমরা নিজেরা তোমাদের দেবতাদের জন্য তারা বানিয়েছিলে।

27 שָׁמוֹ זָבָאוֹת אֱלֹהֵי-יְהוָה אָמַר לְרִמְשֵׁק מִהַלְאָה אֲתָכֶם וְהַגְלִיתִי
 তাঁর-নাম সৈন্যদলের ঈশ্বর যিহোবা বলেছেন দামেস্কের ওপারে তোমাদের ও-আমি-নির্বাসিত-করব
[H8034](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1834](#) [H1973](#) [H0853](#) [H1540](#)

פ

সে জন্য দমেশকের ওপারে বন্দী হিসাবে যেন তোমাদের নিয়ে যাওয়া হয় তার ব্যবস্থা করব।” প্রভু ঐ কথাগুলো বলেছিলেন। তাঁর নাম সর্বশক্তিমান ঈশ্বর!